

- **научно-практический**

- **конференция**

- **"Фразеология -**

- **зеркало жизни нации".**

«...Я, конечно, знал, что есть дожди морозящие, слепые, обложные, грибные, спорые, дожди, идущие полосами – полосовые, косые, сильные окатные дожди и, наконец, ливни /проливные/. Но одно дело знать умозрительно, а другое дело – испытать дожди на себе и понять, что в каждом из них заложена своя поэзия, свои признаки, отличные от признаков других дождей. Тогда все эти слова, определяющие дожди, оживают, крепнут, наполняются выразительной силой. Тогда за каждым таким словом видишь и чувствуешь то, о чём говоришь, а не произносишь его машинально, по одной привычке».

• "wie die Kuh vorm neuen Tor"

• "как баран на новые ворота"

• "дом"

• "Haus"

• *das Wohnhaus*

• жилой дом

• das königliche Haus

• королевская династия,
королевский дом

• das Kulturhaus

• Дом культуры

• "дом"

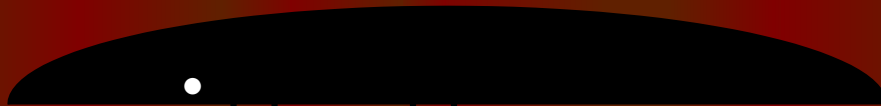
• "Heim"



• das Erholungs-**отдыха** und das Ferienheim



• **дом** das Kinderheim



• **дом престарелых** das Altersheim

- "Haus"

- das Haus des Lordes

- *палата*

- *лордов*
das Opernhaus

- *оперный*

- *театр*
vor ausverkauften Haus spielen

- *выступить перед полным залом*

- "Affe"

- "Ein eitler Affe!"

- "тщеславный человек, пижон"

- "Ein eingebildeter Affe!"

- "человек-зазнайка, высокого о себе мнения"

- *"einen schweren Affen haben"*

- "sich einen Affen kaufen"

- "mit einem Affen nach Hause kommen"

- "сильное опьянение, закладывать за галстук"

-
- "wie ein Affe auf dem Schleifstein sitzen"
-

- "неуверенно сидеть на велосипеде;

- "делать несчастный вид"
-

-
-
- "Schwein"
 - "Schwein"
-
-

- jemand hat Schwein

-
- "кому-то везёт, улыбается счастье"
-

- ein Schweingeld haben

-
- "быть очень богатым"
-

• "Blum
en"

- durch die Blumen sagen
- durch die Blumen sagen

- "намекать, говорить иносказательно"

- unter der Rose reden
- unter der Rose reden

- "дать обет молчания"

-
- "jemandem den roten Hahn aufs Dach setzen" -
-

- "поджечь кому-нибудь дом"
-

-
- **"Hahn im Korb" -**
-

- "мужчина, общий баловень"
-

• "sich einen Kuppelpelz verdienen"

• "сосватать парочку"

• "Blumenkaffee trinken"

• "быть очень бедным"

• "das Gras wachsen horen"

• "обладать необычайным
слухом"

• "der Sandmann kommt"

• "сон приходит на
порог"

~~„ein weisser Rabe“~~
• **"ein weisser Rabe"**

• *"редкий, удивительный
человек"*

• "das schwarze Schaf"

• *"в семье не без
урода"*

- "Der Brei wird nicht so heiss gegessen,

- wie er gekocht ist"

- "Кашу едят не такой горячей, как её варят"

-
- "Viele Koche verderben den Brei"
-

- **"Если много поваров, то они испортят кашу"**
-
-

- "Auch unser Weizen wird einmal blühen"

- "Наша пшеница тоже однажды зацветёт"

-
- "Er ist zu Rom gewesen und
Er ist zu Rom gewesen und
-

-
- hat den Papst nicht gesehen"
-

-
- "В Риме был, а Папу Римского не видел"
-

-
- "wenn Ostern und Pfingsten zusammenfallen"
-

- "когда пасха и троица совпадут
(придутся на один день)"

-
- "Es ist nicht alle Tage Sonntage"
-

- **"Не все дни недели воскресенье"**

